**POUČENI O PRÁVECH A POVINNOSTECH SVĚDKA V TRESTNÍM ŘÍZENÍ**

Pramen: Nařízení Ministra spravedlnosti ze dne 14.září 2020 /Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości/ (pol. 1620)

Jako svědek v trestním řízení máte následující práva a povinnosti:

1. Předvolání a způsob výslechu

* l.Každá osoba předvolaná jako svědek je povinná se dostavit a vypovídat (článek 177 § 1)1[[1]](#footnote-1)
* Ve výjimečných situacích (např. kdy se lze obávat, že přítomnost obžalovaného by mohla na vás působit tíživě) můžete být vyslýchán/a pomocí videokonference (čl./art. 177 § 1a a čl./ art. 390 § 3).
* Jestli se nemůžete dostavit na předvolání z důvodu choroby, postižení nebo jiné překážky, kterou nelze překonat, můžete být vyslechnut/a v místě vašeho pobytu (čl./art. 177 § 2).
* Před zahájením výslechu budete poučen/a o trestní odpovědnosti za výpověď nepravdy nebo zatajení pravdy. V přípravném řízení potvrzujete skutečnost poučení podpisem příslušného prohlášení (čl./art. 190).
* V soudním řízení máte povinnost před zahájením výpovědi složit slib, leda, že soud - v případě, že nedojde k odporu přítomných stran - od toho odstoupí. Jestli jste osobou němou nebo neslyšící, slib složíte podepsáním textu toho slibu (čl./art. 187 i art. 188 § 3).
  1. Omluvení nepřítomnosti

Pokud jste byl/a předvolán/a k dostavení se v postavení svědka je ospravedlnění nepřítomnosti z důvodu choroby (pokud jste na svobodě) možné výlučně po předložení potvrzení vystaveného soudním lékařem. Jiné potvrzení nebo osvobození není postačující (článek /art. 117 paragraf 2a). Neomluvené nedostavení se může způsobit uložení vám peněžitého trestu, zadržení, přivedení nebo vzetí do vazby ( článek/art. 28S-287).

* 1. Vrácení nákladů

Na vaši žádost podanou ústně do protokolu nebo podanou písemně, ve lhůtě 3 dní od dne ukončení úkonů s vaši účasti, máte nárok na vrácení nákladů na dostavení se na předvolání (čl./art. 618a-618e a čl./ art. 618k).

* 1. Výslech s účastí znalce a vyšetření
* Jestli existuje pochybnost ohledně vašeho psychického stavu, intelektuálního rozvoje, schopnosti vnímání/percepce nebo reprodukování dojmů, můžete být vyslýchán/vyslýchána bez vašeho souhlasu za účasti znalce lékaře nebo psychologa, leda, že jste odepřel/a podat výpověď nebo jste byl zproštěn/a z důvodu vztahu pojících vás s obžalovaným (čl./art. 192 § 2 a 3).
* Vyjádříte - li souhlas, můžete být podroben/podrobena prohlídce těla a lékařskému vyšetření nebo psychologickému vyšetřování (čl./art. 192 § 4).
* Je-li potřebné omezení okruhu podezřelých osob nebo určení důkazních hodnot zjištěných stop, mohou být od vás - bez vašeho souhlasu - vzaty otisky prstů, výmaz ze sliznice ústní dutiny, vlasy, slina, vzorky písma, vůně. Můžete být ofotografován/ofotografována a může být nahrán váš hlas. Pro stejný účel, ale jen s vaším souhlasem, může znalec použít pro váš případ technické prostředky za účelem kontroly podvědomých reakcí vašeho organizmu, čili takzvaný „detektor lži" (čl./ art. 192a § 1 a 2).

1. Výslech v rozsahu utajovaných informací

* Vyslechnutí svědka v rozsahu tajných informací nebo přísně tajných informací může být provedeno jen po tom, co bude oprávněným nadřízeným zproštěn povinnosti zachování mlčenlivosti (článek 179 paragraf l).
* Pokud se výslech bude týkat vyhrazených nebo důvěrných nebo podléhajících profesnímu tajemství, které máte, můžete výpověď odepřít, leda, že soud nebo státní zástupce vás osvobodí z povinnosti zachovat tajemství (čl./art. 180 § 1).
* Jestli se má výslech týkat utajovaných informací notářských, advokátních, tajemství komerčního právníka, daňového poradce, lékařských, novinářských, statistických nebo tajemství útvaru pro ochranu právních zájmu Polské republiky: Prokuratoria Generalna, můžete být vyslechnut/a jen tehdy, kdy je to nezbytné pro dobro justice, a okolnost nemůže být zjištěna na základě jiného důkazu. O povolení na vyslýchání rozhoduje soud (čl./art. 180 § 2).
* Osvobození novináře z povinnosti zachování mlčenlivosti nemůže zahrnovat identifikaci autora tiskového materiálu, dopisu redakci nebo osob, které si vyhradily své údaje, leda že se jedná o trestné činy, vůči kterým existuje povinnost oznámení (článek 180 paragraf 3 a paragraf 4).
* Jste-li osobou, která byla osvobozena z povinnosti zachování v tajnosti, soud vás vyslechne na pojednávání bez účasti veřejnosti, leda, že osvobození se týká lékařského nebo medického tajemství, se souhlasem pacienta nebo jiného oprávněného subjektu (řl./art. 181).
* Nemůžete být vyslýchán/vyslýchána, jestli jste:

1. obhájce nebo advokát nebo komerční právník poskytující právní poradenství zadrženému - co se týče skutečností, o kterých jste se dověděl/a při poskytování právního poradenství (čl./art. 178 bod/pkt 1);
2. duchovní - co se týče skutečností, o kterých jste se dověděl u zpovědi (čl./art. 178 bod/pkt 2);
3. mediátorem - co se týče skutečností, o kterých jste se dověděl/a od obviněného nebo poškozeného v rámci mediačního řízení, s vyloučením informací o trestních činech, v souvislosti se kterými je povinnost oznámení (čl./ art. 178a).
   1. Odepření výpovědi nebo odpovědi na otázky

* Můžete odepřít výpověď, jestli jste osobou nejbližší pro obviněného (např. manželem/ manželkou, rodičem, dítětem, osobou ve společné domácnosti nebo adoptovanou). Právo na to máte rovněž po ukončení manželství nebo adopce (čl./art. 182 § 1 a 2).
* Právo na odepření svědectví má taktéž svědek, který je v jiné věci obviněn ze spoluúčasti v trestném činu v daném řízení (článek 182 paragraf 1 a paragraf 3).
* Svědek může odepřít odpověď na otázku, jestli udělení odpovědi by mohlo vystavit jeho nebo osobu jemu nejbližší na odpovědnost za trestní čin nebo daňový trestní čin.
* Svědek může žádat, aby se pojednávání konalo bez účasti veřejnosti, jestli by obsah výpovědi mohl vystavit svědka nebo osobu jemu nejbližší na hanbu/potupení (čl./ artykuł 183 paragraf 2).
* Jestli máte právo na odepření vypovídat, můžete to využít do okamžiku zahájení první výpovědi v soudním řízení; výpověď předtím vámi podána nemůže pak sloužit jako důkaz ani být reprodukována. Budou zpřístupněny protokoly o prohlídce vašeho těla vyhotovené v trestním řízení (čl./art. 186 § 1 a 2).
* Mít právo na odepření vypovídat vás neosvobozuje z povinnosti dostavení se na předvolání vedoucího řízení (čl./art. 177 § 1).
  1. Osvobození od vypovídání nebo odpovědi na otázky
* Je možné osvobodit od výpovědi nebo odpovědi na otázky svědka, který je s obviněným ve zvlášť blízkém osobním vztahu (čl./artykuł 185).
* Žádost o osvobození od vypovídání můžete podat do okamžiku zahájení první výpovědi v soudním řízení; výpověď předchozí pak nemůže sloužit jako důkaz ani být reprodukována (čl./art. 186 § 1).
  1. Výslech svědka, který neukončil 15 let
* Jste-li mladší než 15 let a jste poškozen/á ve věci o trestný čin spáchány s použitím násilí nebo nelegální hrozby nebo trestný čin proti svobodě, trestný čin proti sexuální svobodě a morálce nebo trestný čin proti rodině a péči, můžete být vyslýchán/a v postavení svědka, ale jenom jednou a jenom soudem, ve vhodně přizpůsobené místnosti. Výslech je nahráván. Výslechu se může zúčastnit vámi uvedená dospělá osoba, jestli to neomezí svobodu vaší výpovědi. Jen výjimečně je možné ho vyslýchat opětovně (čl./artykuł 185a, čl./artykuł 185b a čl./ artykuł 185d).
* Jste-li mladší než 15 let a máte důležité informace ve věci trestného činu spáchaného s použitím násilí nebo nelegální hrozby nebo trestného činu proti sexuální svobodě a morálce nebo trestného činu proti rodině a péči, můžete být vyslýchán/a v postavení svědka, ale jenom jednou a jenom soudem, ve vhodně přizpůsobené místnosti. Výslech je nahráván. Výslechu se může zúčastnit vámi uvedená dospělá osoba, jestli to neomezí svobodu vaší výpovědi. Jen výjimečně můžete být vyslýchán/a opětovně. Tento způsob provedení výslechu nebude uplatněn, jestli jste spolu působil/a v zakázaném činu, v jehož věci probíhá trestní řízení, nebo jestli vámi spáchaný čin zůstává v souvislosti s činem, ve věci kterého probíhá trestní řízení (čl./art. 185b § 1 a 3 a čl./art. 185d).
  1. Výslech svědka poškozeného v důsledku znásilnění

Jestli jste poškozený ve věci o trestný čin znásilnění nebo sexuálního zneužívání, můžete být vyslýchán/vyslýchána v postavení svědka, ale ale jenom jednou a jenom soudem, ve vhodně přizpůsobené místnosti. . Výslech je nahráván. Výslechu se může zúčastnit vámi uvedená dospělá osoba, jestli to neomezí svobodu vaší výpovědi. V případě potřeby opětovného vyslýchání, což může nastat jen ve výjimečných případech, bude na vaši žádost vyslýchání provedeno pomocí videokonference. Na vaši žádost soud rovněž zajišťuje, aby znalec psycholog zúčastňující se výslechu byl osobou stejného pohlaví jako jste vy, leda, že to bude ztěžovat řízení (čl./art. 185c a čl./art. 185d).

* 1. Výslech nezletilého svědka, který je straší než 15 let
* Jste-li nezletilý, ale starší než 15 let a jste poškozen/á ve věci o trestný čin spáchány s použitím násilí nebo nelegální hrozby nebo trestný čin proti svobodě, trestný čin proti sexuální svobodě a morálce nebo trestný čin proti rodině a péči, můžete být vyslýchán/a v postavení svědka, ale jenom jednou a jenom soudem, ve vhodně přizpůsobené místnosti, pokud je odůvodněná obava, že vyslýchání v jiných podmínkách by mohlo mít negativní vliv na váš psychický stav. Výslech je nahráván. Výslechu se může zúčastnit vámi uvedená dospělá osoba, jestli to neomezí svobodu vaší výpovědi. Jen výjimečně je možné ho vyslýchat opětovně (čl./art. 185a, čl./art. 185b a čl./ art. 185d).
* Jste-li nezletilý, ale starší než 15 let a máte informace věci o trestný čin spáchány s použitím násilí nebo nelegální hrozby nebo trestný čin proti sexuální svobodě a morálce nebo trestný čin proti rodině a péči, a je obava, že přímá přítomnost obžalovaného při vyslýchání by mohla omezovat vaši výpověď, budete vyslýchán/a pomocí videokonference. Tento způsob provedení výslechu nebude uplatněn, jestli jste spolu působil/a v zakázaném činu, v jehož věci probíhá trestní řízení, nebo jestli vámi spáchaný čin zůstává v souvislosti s činem, ve věci kterého probíhá trestní řízení (čl./art. 185b § 1 a 3 a čl./art. 185d).
  1. Osobní údaje svědka
* Vaše údaje o místě bydliště a pracoviště, čísla telefonu, telefaxu ani adresy elektronické pošty nebudou zpřístupněny ve spisu věci/ akta sprawy. Umísťují se ve zvláštní příloze na vědomí orgánu, který vede řízení a zpřístupňuje se výjimečně (článek 148a).
* V případě nebezpečí života, zdraví, svobody nebo jmění značných rozměrů vašeho nebo nejbližších, je možné zachovat mlčení také o okolnostech umožňujících odhalení vaši totožnosti. Do času uzavření soudního líčení před soudem prvního stupně se můžete obrátit na soud se žádostí o zrušení tohoto rozhodnutí čl./(art. 184 - takzvaný anonymní svědek).
* Otázky vám kladené během výslechu nemohou mířit k odhalení vašeho bydliště ani pracoviště, leda že to má význam pro vyřešení věci (čl./art. 191 § 1b).
  1. Ochrana a pomoc pro svědka
* V případě ohrožení života nebo zdraví poškozeného nebo jeho nejbližších, mohou tito dostat ochranu policie na dobu procesního úkonu, a jestli je míra ohrožení vysoká, mohou tito dostat osobní ochranu nebo pomoc v rozsahu změny místa bydliště. Žádost o udělení pomoci je nutné podat krajskému řediteli/veliteli Policejního sboru prostřednictvím orgánu, který vede řízení nebo soudu (článek/art. 1-17 zákona ze dne 28. listopadu 2014 o ochraně a pomoci pro poškozeného a svědka, polská Sb.z. "Dziennik Ustawy" z roku 2015, položka 21). U.“ č. 2015, pol. 21),
* Svědek a jeho nejbližší mohou obdržet bezplatnou lékařskou, psychologickou, rehabilitační, právní a materiální pomoc v Síti pomoci pro osoby poškozené trestním činem /Siec Pomocy dla Osób Pokrzywdzonych Przestępstwem (čl. 43 § 8 bod 1 zákona/ ustawa ze dne 6. června 1997 - Trestní prováděcí zákoník /Kodeks karny wykonawczy, art. 43 § 8 bod 2a zákona/ustawa ze dne 6. června 1997 - Kodeks karny wykonawczy, polská Sb.z. /Dz.U. z roku 2020, pol. 665,666 a 568). Podrobné informace na internetové stránce <https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl> nebo na čísle telefonu +48 222 309 900.
  1. Zmocněnec
* Pokud to vyžadují vaše zájmy v probíhajícím řízení, můžete ustanovit zmocněnce, kterým může být advokát nebo komerční právník. Pokud dokážete, že nemáte na zaplacení zmocněného, může soud na váš návrh určit zmocněného z úřadu, rovněž za účelem vykonání určitého procesního úkonu (čl./art. 78 a čl./ art. 1).
* Soud, a v přípravném řízení státní zástupce /prokurator může odepřít účast na řízení zmocněnce vámi ustanoveného, jestli uzná, že to nevyžaduje obhajoba vašich zájmů (čl./art. 87 § 3).
  1. Výslech konsulem

Pokud se zdržujete v zahraničí, můžete být vyslechnut/a konsulem. Výslech se může konat jen v případě, kdy vyjádříte s tím souhlas. V tom případě se neuplatňují předpisy o povinnosti dostavení se a konsekvencích s tím spojených ani přepisy umožňují výslech pomocí videokonference, přepisy o ochraně poškozeného, přepisy o účasti na výslechu jiných osob, jako lékař znalec, psycholog (čl./art. 26 odst./ust. 1 bod/pkt 2 zákona /ustawa ze dne 25. června 2015 - Konzulární zákon /Prawo konsularne (polská Sb.z. „Dz. Polská Sb.z. /Dz.U. z roku 2020, pol. 195 a 1086).

Vězte, že pokud se vám představené poučení zdá být nejasné nebo neúplné, můžete požádat od vedoucího řízení dodatečné podrobné informace o svých oprávněních a povinnostech.

Máte povinnost podat do spisu věci prohlášení potvrzující obdržení tohoto poučení.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Potvrzuji, že jsem poučení obdržel: |
|  | ........................................................................ |
|  | (datum, podpis) |

1. l) Jestli nebyl uveden jiný právní základ, znamenají předpisy v závorkách příslušné články zákona ze dne 6. června 1997 - Trestní soudní řád /Kodeks postępowania karnego (polská Sb.z. „Dz. .U. z roku 2020, pol. 30. 413, 568, 1086 a 1458). [↑](#footnote-ref-1)